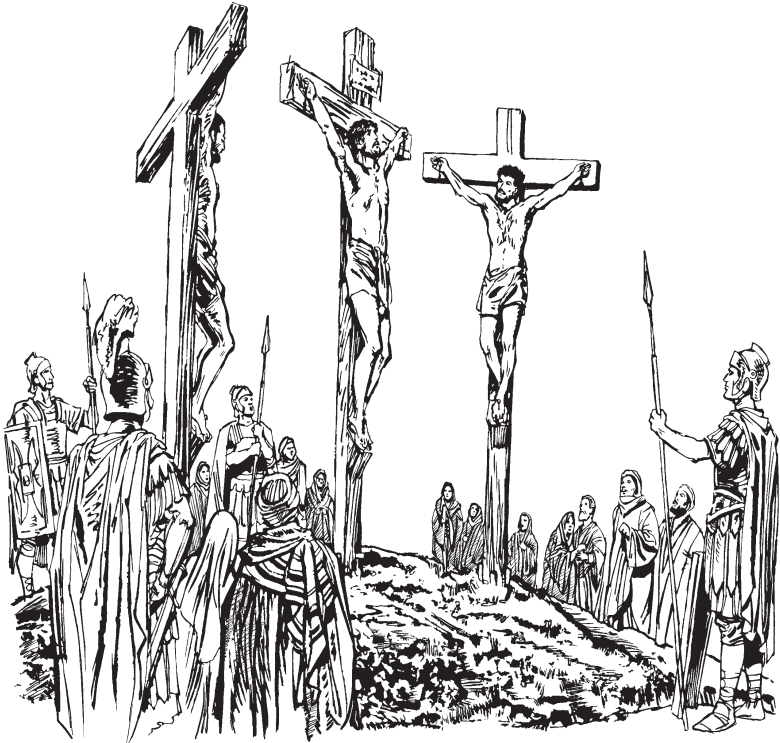


*Crita Alkitab*

# Crita Paska



*Bahasa Melayu Papua*



# Crita Paska

dari Kitab Lukas

Bahasa Melayu Papua

Edisi Percobaan



Kerjasama  
Tim Penerjemah Bahasa Melayu Papua  
2013

Crita Paska  
© 2013 Tim Melayu Papua

Crita Paska dalam bahasa Melayu Papua  
The Easter Story in the Papuan Malay language of Papua, Indonesia

Gambar di kulit buku  
dan gambar pada halaman 20 dimuat atas izin  
© 1978 David C. Cook Publishing Co.

Gambar Louise Bass pada halaman 4, 6  
© The British & Foreign Bible Society, 1994.

Gambar Horace Knowles pada halaman 2  
© The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972.

Gambar Darwin Dunham pada halaman 3  
© United Bible Societies, 1989, Nairobi, Kenya.

Catatan Edisi Percobaan:  
Karena edisi ini merupakan edisi percobaan,  
kami dari tim penerjemah menyambut baik berbagai  
usul maupun komentar yang dapat membantu  
meningkatkan hasil terjemahan yang baik.  
E-mail: [melayupapua@gmail.com](mailto:melayupapua@gmail.com)

Cetakan Pertama  
Eksemplar 100  
Maret 2013

## PRAKATA

Di dalam Alkitab terdapat banyak cerita tentang karya Tuhan Yesus bagi keselamatan manusia di dunia ini. Bahkan di dalam Perjanjian Lama sudah banyak terdapat cerita tentang Paskah itu, masih dalam bentuk lambang dan bayangan saja, yakni di dalam cerita tentang persembahan korban anak domba jantan yang tak bercacat.

Salah satu cerita yang menarik dalam Perjanjian Lama yang telah membuat Paskah diperingati sepanjang sejarah Israel sampai kepada kita, adalah cerita tentang bangsa Israel selamat dari malaikat maut yang hendak melewati setiap rumah di mana tidak terdapat darah yang tergores di atas pintu, maka akan terjadi kematian di dalam rumah tersebut. Paskah mengingatkan kita bahwa Yesus telah menjadi Anak Domba yang menanggung dosa manusia, di mana karena dosa-dosa manusia, saudara dan saya kita semua harus mati, tapi karena darah Yesus telah dimeteraikan di dalam hati kita yang sudah percaya kepada Yesus, maka Tuhan berkata, “Barang siapa yang percaya kepada-Ku, dia akan hidup untuk selama-lamanya.

Biarlah buku cerita tentang Paskah ini yang dikutip dari Alkitab dengan menggunakan bahasa Melayu/logat Papua, akan membuat kita ingat terus akan karya besar yang Yesus telah lakukan itu dan kita mau memberikan hidup kita kepada-Nya.

Biarlah Tuhan memberkati setiap pembaca buku ini dan lebih lagi menghayati arti Paskah itu dan menikmati berkat-berkat-Nya.

Jayapura, 10 Maret 2013



KETUA YAYASAN BETANIA INDONESIA  
Pdt. DR. Hendrik A. Sarioa, M.Min

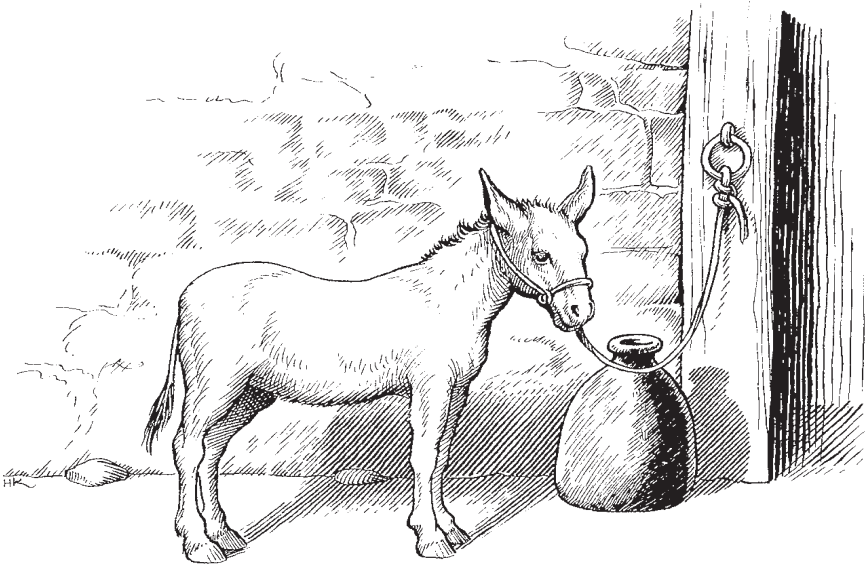


# Crita Paska

## Masyarakat Yerusalem sambut Yesus sperti Raja

(Mat 21:1-9; Mrk 11:1-10; Yoh 12:12-19)

**19** <sup>28</sup> Abis Yesus crita smua, Dia deng De pu pengikut-pengikut dong pigi ke kota Yerusalem. Yesus yang bawa muka. <sup>29</sup> Waktu su mo dekat kampung Betfage deng kampung Betania yang di dekat kaki Bukit Zaitun<sup>a</sup>, Yesus suru De pu anak bua dua deng De bilang begini, <sup>30</sup> “Kam dua pigi ke kampung yang di depan tu! Waktu kam masuk di situ, kam nanti dapa liat anak keledai satu dong ikat, trus blum ada orang yang jalan pake keledai itu. Kam kas lepas tali yang dong ikat di kayu, baru tarik bawa ke sini. <sup>31</sup> Kalo ada orang tanya, ‘Kam knapa kas lepas keledai itu?’ Kam bilang, ‘Tuhan ada perlu.’” <sup>32</sup> Abis tu dong dua pigi, trus smua jadi sperti yang Yesus su bilang. <sup>33</sup> Pas dong ada kas lepas anak keledai itu, orang yang pu keledai tu tanya, “Kam knapa kas lepas keledai itu?”



*Keledai ikat di kayu*

<sup>a</sup> 19:29 Dong sebut Bukit Zaitun karna di bukit situ banyak tumbu pohon-pohon bua zaitun.

<sup>34</sup> Dong bilang, “Tuhan ada perlu ini.”

<sup>35</sup> Trus dong bawa keledai tu ke Yesus, baru dong alas anak keledai tu pu blakang deng pakean luar<sup>b</sup> baru dong bantu kas naik Yesus duduk di keledai pu blakang.

<sup>36</sup> Yesus jalan pake keledai begini, orang-orang trus alas jalan pake dong pu pakean-pakean luar, baru Yesus jalan di atas itu.

<sup>37</sup> Waktu Yesus mo sampe Yerusalem pas jalan turun dari Bukit Zaitun, begini smua pengikut-pengikut mulai berteriak puji-puji Allah karna dong snang skali liat smua hal luar biasa yang Yesus buat.

<sup>38</sup> Dong berteriak, “Tuhan berkati Raja yang datang pake kuasa Tuhan, skarang manusia su bisa baik deng Tuhan di sorga, puji Allah yang duduk printa di tempat paling tinggi.” <sup>39</sup> Ada satu klompok orang yang ikut di situ, dong dari klompok ketua yang taat Hukum Musa, bilang begini sama Yesus, “E guru! Tegur ko pu pengikut-pengikut dong.” <sup>40</sup> Yesus jawab, “Sa kastau kam kalo dong ini diam, nanti batu-batu ini yang berteriak puji Tuhan.”



*Orang-orang alas jalan.*

<sup>b</sup> 19:35 Di sana orang dong biasa pu pakean lapis dua panjang sampe di kaki.



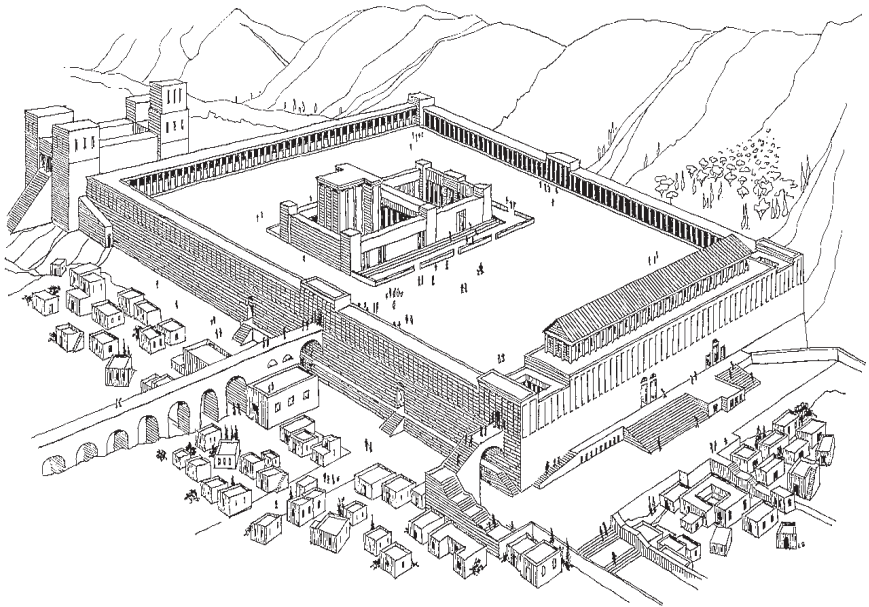
## Yesus kas bersi Tempat Ibada Pusat

(Mat 21:12-17; Mrk 11:15-19; Yoh 2:13-23)

<sup>45</sup> Trus Yesus masuk Tempat Ibada Pusat baru mulai usir orang yang ada jual di situ. <sup>46</sup> Yesus bilang sama dong, “Ada tulis kalo, ‘Ruma Tuhan tu tempat untuk doa,’ tapi kam bikin ini jadi pencuri pu tempat.”

<sup>47</sup> Stiap hari Yesus ajar trus di Tempat Ibada Pusat. Kepala agama Yahudi pu ketua-ketua deng ahli hukum Musa sama orang-orang besar dari bangsa Israel, dong smua cari jalan untuk bunu Yesus.

<sup>48</sup> Tapi dong tra tau pake cara apa, karna orang smua di tempat situ snang skali mo dengar Yesus pu kata-kata smua.



*Tempat Ibada Pusat*

## Dong cari cara untuk bunu Yesus

(Mat 26:1-5, 14-16; Mrk 14:1-2, 10-11; Yoh 11:45-57)

**22** <sup>1</sup> Waktu mo orang Yahudi pu hari besar Roti Tra Pake Ragi, biasa dong bilang hari Paska. <sup>2</sup> Kepala agama Yahudi pu ketua-ketua deng ahli hukum Musa, dong diam-diam cari waktu yang pas untuk bunu Yesus, karna dong takut orang banyak tau.

<sup>3</sup> Iblis su kuasai Yudas Iskariot pu hati, de ni satu orang dari Yesus pu duablas anak bua tu.

<sup>4</sup>Trus de ni pigi ke klompok kepala agama Yahudi pu ketua-ketua deng klompok kepala pasukan yang jaga Tempat Ibada Pusat, trus di sana de atur cara deng dorang supaya bisa jual Yesus ke dong.

<sup>5</sup>Dong smua snang skali baru dong janji mo kasi uang sama de.

<sup>6</sup>Yudas juga stuju trus de mulai cari waktu, pas trada orang yang sama-sama Yesus baru de srahkan Yesus sama dong.

### **Anak bua kas siap makanan Paska**

*(Mat 26:17-19; Mrk 14:12-16)*

<sup>7</sup>Pas hari pertama Roti Tra Pake Ragi dong bikin, biasa hari ini orang dong potong domba Paska.

<sup>8</sup>Jadi Yesus suru Petrus sama Yohanes, “Kam pigi kas siap makanan Paska untuk tong supaya tong makan.” <sup>9</sup>Trus dong dua bilang, “Di mana Bapa mau tong kas siap?” <sup>10</sup>Yesus bilang, “Begitu kam masuk ke kota, nanti kam ketemu deng pesuru laki-laki satu yang pikul air dalam tempayan.” *(Ini ane karena di sana tra biasa laki-laki pikul air dalam tempayan.)* “Kam ikut de sampe di ruma yang nanti de masuk itu. <sup>11</sup>Baru ada orang di situ kam bilang



*Di budaya sana hanya perempuan saja yang biasa pikul air dalam tempayan*

ke orang yang pu ruma tu begini, ‘Guru de tanya, “Tempat yang mana Sa deng Sa pu anak bua dong mo makan Paska?”’<sup>12</sup> Trus de nanti kas tunjuk kam ruang besar di tingkat atas yang su lengkap, baru kam kas siap di situ.”<sup>13</sup> Trus dong dua pigi baru smua jadi sperti yang Yesus su bilang. Trus, dong kas siap makanan Paska di situ.

### **Makan Paska deng Yesus**

*(Mat 26:20-29; Mrk 14:17-25; Yoh 13:21-30; 1Kor 11:23-25)*

<sup>14</sup> Su tiba de pu waktu makan Paska<sup>c</sup>, Yesus deng Dia pu anak bua dong duduk makan sama-sama. <sup>15</sup> Trus Yesus bilang sama dong, “Sa mau skali makan Paska ini sama-sama deng kam seblum Sa menderita! <sup>16</sup> Begitu jadi, kam dengar baik: Sa trakan makan ini lagi sampe arti makan Paska ini nyata di dalam krajaan Allah.” <sup>17</sup> Trus Yesus ambil glas anggur, doa syukur sama Allah, trus bilang, “Ambil anggur ini, minum trus kam baku bagi. <sup>18</sup> Sa kastau kam: Abis Paska ini Sa tra mungkin minum anggur lagi sampe Allah datang bikin krajaan di bumi.” <sup>19</sup> Trus Yesus ambil roti, doa syukur sama Allah, kas pata-pata roti baru bagi-bagi sama dong deng bilang, “Ini sa pu tubu yang Sa srahkan untuk kam; buat begini trus supaya kam ingat Sa.” <sup>20</sup> Begitu juga abis makan, Yesus ambil glas anggur tu kasi sama dong baru bilang, “Glas anggur ini Sa pu dara yang tumpa untuk kam, dara tu jadi cap bikin sah Allah pu janji baru. <sup>21</sup> Tapi jang kam heran orang yang mo jual Sa, ada makan sama-sama deng Sa di sini. <sup>22</sup> Sa yang Allah Utus memang musti mati sperti Allah pu rencana, tapi bahaya untuk orang yang jual Sa.”

<sup>23</sup> Dengar begitu dong baku tanya, “Sapa dari tong yang mo bikin itu?”

### **Yesus pu anak bua baku ribut**

*(Mat 20:24-28)*

<sup>24</sup> Satu kali Yesus pu anak bua dong baku ribut soal sapa yang paling besar antara dong. <sup>25</sup> Yesus bilang dong, “Pemimpin-pemimpin

---

<sup>c</sup> **22:14** Paska biasa Orang Yahudi rayakan ingat dong bebas jadi budak waktu dong di tana Mesir. Domba ni kas ingat waktu di sana malaikat maut mo bunu anak-anak laki-laki yang pertama tapi dong bebas karna ikut Allah pu printa untuk potong domba trus dara domba dong gosok di tiang pintu deng atas pintu depan ruma.

dunia ini dong printa rakyat deng kras ikut dong pu mau, tapi dong bilang lindungi rakyat. <sup>26</sup>Tapi kam tra bole begitu. Yang paling besar dari kam musti jadi sperti yang paling kecil juga pemimpin musti jadi pesuru. <sup>27</sup>Kalo ada orang duduk makan juga ada orang yang dapat suru su pasti orang yang duduk makan yang besar to. Tapi Sa ni ada di antara kam sperti pesuru.

<sup>28</sup>Waktu Sa kena susa kam masi setia deng Sa. <sup>29</sup>Bapa su kasi Sa kuasa untuk printa, begitu juga Sa kasi sama kam kuasa itu.

<sup>30</sup>Kalo su begitu nanti kam makan deng minum satu meja deng Sa di Sa pu krajaan, juga kam duduk di kursi raja printa duablas suku Israel.”

### **Yesus makan trahir deng pengikut dong**

*(Mat 26:31-35; Mrk 14:27-31; Yoh 13:36-38)*

<sup>31</sup>Petrus<sup>d</sup>, Petrus ko dengar, Iblis su dapa ijin mo coba kas pisa kam smua dari Sa, kaya pili bras kas pisa tra baik dari yang baik.

<sup>32</sup>Tapi Sa ni su berdoa ko Petrus, supaya ko percaya trus. Kalo ko su bale sama Sa, kas kuat sodara-sodara yang lain biar percaya Sa trus. <sup>33</sup>Petrus jawab, “Tuhan sa ni siap masuk tahanan deng mati sama-sama deng Tuhan.” <sup>34</sup>Yesus bilang, “Petrus dengar baik, malam ini tiga kali ko bilang ko tra kenal Sa, baru ayam de berkokok.”

<sup>35</sup>Trus Yesus bilang sama dong, “Dulu Sa suru kam pigi, waktu tu kam tra bawa dompet, tas deng sandal, trada semua tu, kam ada susa ka?” <sup>36</sup>Dong jawab, “Tra susa!” Yesus bilang, “Tapi skarang ni sapa pu dompet ato tas musti bawa, juga yang tra pu parang musti jual de pu baju luar buat bli parang. <sup>37</sup>Knapa Sa bilang begitu? Karna ada tulis di kitab suci begini tentang Sa, ‘Dong bikin Dia macam orang Jahat saja.’ Itu harus jadi skarang tentang Sa.” <sup>38</sup>Dong bilang, “Tuhan liat ada parang dua ni.” Yesus bilang, “Suda, tra usa bicara itu.”

### **Yesus dapa tangkap**

*(Mat 26:39-53; Mrk 14:35-49)*

<sup>39</sup>Slesai makan Paska, sperti biasa Yesus deng anak bua dong kas tinggal kota pigi ke Bukit Zaitun. <sup>40</sup>Sampe di tempa itu Yesus bi-

---

<sup>d</sup> **22:31** Di bahasa Yunani ayat 31-33 pake Petrus pu nama lain, itu Simon.

lang sama dong, “Kam berdoa supaya jang buat dosa kalo Iblis uji kam.”<sup>41</sup> Trus Dia pigi jau sdiikit dari dong baru berlutut deng doa,<sup>42</sup> “Bapa, kalo bole kas jau sengsara yang harus Sa jalani ini, tapi jang ikut Sa pu mau biar Bapa pu mau saja yang jadi.”

[<sup>43</sup> Begini satu malaikat datang trus kas kuat Yesus.<sup>44</sup> Yesus rasa hati brat skali deng rasa tra sanggup karna tu Yesus sungguh-sunggu berdoa sampe kringat tu sperti titik-titik dara jatu di tana.]<sup>e</sup>

<sup>45</sup> Abis doa, Yesus berdiri baru kembali ke anak bua dong. Tapi Dia liat dong smua tidur karna dong pu hati sedi skali.<sup>46</sup> Trus Yesus tegur dong, “Kam knapa tidur? Bangun baru doa suda supaya jang sala kalo kam dapa uji.”

<sup>47</sup> Waktu Yesus masi bicara, orang satu rombongan menuju ke dong. Yang bawa muka tu Yudas, satu orang dari duablas anak bua dong. De datang karna mo peluk<sup>f</sup> Yesus.<sup>48</sup> Trus Yesus bilang de, “Yudas, deng peluk begini, ko jual Sa?”<sup>49</sup> Yesus pu pengikut dong liat itu mo jadi trus dong bilang, “Tuhan! Tong srang pake parang ini ka!”<sup>50</sup> Langsung orang satu potong kas putus telinga kanan pesuru dari kepala agama Yahudi pu pemimpin.

<sup>51</sup> Trus Yesus bilang, “Suda! Tra usa lagi!” Yesus pegang orang itu pu telinga trus Yesus kas sembu orang itu.

<sup>52</sup> Abis itu, Yesus tegur kepala agama Yahudi pu ketua-ketua, kepala pasukan yang jaga Tempat Ibada Pusat deng tua-tua agama yang datang mo tangkap Dia begini, “Kam kira Sa ni orang jahat ka, sampe kam bawa parang deng kayu buat tangkap Sa?”<sup>53</sup> Barang stiap hari tu Sa deng kam smua ada di Tempat Ibada Pusat, tapi kam tra tangkap Sa. Trapa juga! Karna ini kam pu waktu malam ini kuasa gelap yang printa.”

### **Yesus di ruma pemimpin besar agama orang Yahudi**

*(Mat 26:26:57-58, 69-75; Mrk 14:53-54, 66-72; Yoh 18:12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Trus dong tangkap Yesus baru bawa ke kepala agama Yahudi pu pemimpin pu ruma, Petrus ini ikut juga tapi dari jau saja.<sup>55</sup> Di tenga ruma tu pu halaman, orang dong bikin api untuk kas hangat badan deng duduk bikin lingkaran dekat api. Petrus ikut duduk

---

<sup>e</sup> 22:44 Di sbagian teks trada ayat 43-44. Dong tulis sesuai tradisi greja abad-abad pertama.

<sup>f</sup> 22:47 Di teks asli pake kata ‘cium’ karna di sana tu budaya untuk trima orang.

di situ. <sup>56</sup> Satu perempuan yang kerja di situ de liat Petrus duduk dekat api, de liat baik-baik baru de bilang, “Orang ini juga sama-sama deng Yesus!” <sup>57</sup> Trus Petrus bilang, “Trada, sa tra kenal orang itu!” <sup>58</sup> Tra lama begini orang lain liat de baru bilang, “Ko juga satu dari de pu anak buah dong to!” Tapi Petrus jawab, “Ah pace ko sala orang kapa!” <sup>59</sup> Kira-kira satu jam begitu, orang lain lagi bilang Petrus deng kras, “Betul, orang ini sama-sama deng Yesus karna de juga orang Galilea.” <sup>60</sup> Tapi Petrus bilang, “Bukan, sa tra tau ko bicara apa ni!” Langsung Petrus masi bicara begini, ayam de berkokok.

<sup>61</sup> Trus Yesus bale muka liat Petrus. Itu baru de ingat kalo Yesus su bilang, “Sebelum ayam berkokok hari ini, ko su tiga kali bilang ko tra kenal Sa.” <sup>62</sup> Trus Petrus jalan kluar baru pica menangis de pu hati hancur skali.

<sup>63</sup> Penjaga yang jaga Yesus, dong tertawa ejek-ejek Yesus trus dong hajar juga. <sup>64</sup> Abis tu dong tutup Yesus pu muka baru tanya, “Kalo ko ni orang yang bawa Allah pu pesan coba kastau sapa yang pukul ko?” <sup>65</sup> Trus masi banyak kata kasar yang tra baik yang dong hina-hina ke Yesus.

### **Anggota sidang agama bawa Yesus ke pemimpin pemerintah Roma**

*(Mat 27:1-2,11-14; Mrk 15:2-5; Yoh 18:28-40)*

**23** Smua orang yang di Sidang tu berdiri, trus dong bawa Yesus ke depan Pilatus. <sup>2</sup> Di situ dong smua mulai tudu Yesus. Dong bilang, “Tong liat orang ini kas ajaran sala ke tong pu masyarakat. de bilang orang jang bayar pajak sama raja besar Roma, trus de bilang de ni raja yang Allah pili untuk kas selamat manusia.”

<sup>3</sup> Trus Pilatus tanya Yesus, “Betul, ko ni orang Yahudi pu raja?” Yesus jawab, “Ko sendiri yang bilang.” <sup>4</sup> Trus Pilatus bilang sama kepala agama Yahudi pu ketua-ketua deng smua yang ada situ, “Sa ni tra dapa sala apapa di orang ini.” <sup>5</sup> Tapi dong tamba paksa baru dong bilang, “De bikin orang dong lawan pemerintah deng de pu ajaran di seluru Yudea, mulai dari Galilea, deng skarang su sampe ke kota Yerusalem sini!”

<sup>6</sup> Dengar begitu Pilatus tanya, “Betul, dia ni orang Galilea ka?”

<sup>7</sup> Waktu de tau kalo Yesus tu orang dari daerah yang Herodes pimpin, de suru dong bawa Yesus ke Herodes yang waktu itu ada di Yerusalem. <sup>8</sup> Herodes snang skali karna bisa baku dapa deng Yesus, karna de su lama dengar crita trus ingin skali liat Yesus bikin tanda luar biasa. <sup>9</sup> Karna tu Herodes tanya banyak skali, tapi Yesus tra jawab apa. <sup>10</sup> Kepala agama Yahudi pu ketua-ketua deng ahli hukum Musa yang ada berdiri di tempat situ, mara kas sala Yesus deng berteriak kras-kras.

<sup>11</sup> Trus Herodes deng de pu anggota-anggota tentara dong ejek hina Yesus, deng kas pake Yesus baju macam raja punya trus kirim Yesus kembali ke Pilatus. <sup>12</sup> Hari tu juga Herodes deng Pilatus pu hubungan jadi baik (seblum ini dong dua baku musu).

### **Yesus dapat hukuman mati**

*(Mat 27:15-26; Mrk 15:6-20a; Yoh 19:1-16a)*

<sup>13</sup> Pilatus kas kumpul kepala agama Yahudi pu ketua-ketua, pemimpin dong smua, juga masyarakat dong. <sup>14</sup> Trus bilang, “Kam bawa orang ini ke sa baru kam bilang, kalo de ni su bikin orang-orang dong lawan pemerinta. Skarang di depan kam sa su priksa de, tapi sama skali sa tra dapa sala apa yang de su bikin, sperti yang kam su tudu itu. <sup>15</sup> Begitu juga deng Herodes, karna tu de kirim de ni kembali sama tong. Jelas orang ini trada sala yang musti dapa hukum deng hukuman mati. <sup>16</sup> Karna tu sa suru cambuk hajar de baru kas bebas.”

(<sup>17</sup> Biasa stiap hari besar orang Yahudi makan Paska, Pilatus biasa kas bebas satu orang tahanan untuk masyarakat dong.) <sup>18</sup> Tapi smua masyarakat berteriak, “Bunu de, baru kas bebas Barabas untuk tong.”

<sup>19</sup> Barabas dapa tahan karna de bikin kacau kota sampe banyak orang mati. <sup>20</sup> Pilatus mo kas bebas Yesus, karna tu de tanya lagi sama dong smua. <sup>21</sup> Tapi dong smua berteriak, “Kas salib de! Kas salib de!”

<sup>22</sup> Trus ketiga kali lagi Pilatus bilang dong, “Baru de pu kejahatan apa? Sa tra dapa sala apa yang musti tong hukum de deng hukuman mati, sa hajar baru kas bebas de suda.”

<sup>23</sup> Tapi dong smua berteriak paksa-paksa kalo Yesus harus dapa salib. Dong paksa sampe dong yang menang. <sup>24</sup> Jadi Pilatus kas

hukuman mati sama Yesus, ikut orang banyak tu pu mau. <sup>25</sup> Baru kas lepas orang yang dong minta, orang tu dapa penjara karna bikin kacau deng bunu orang. Baru Yesus dapa kasi untuk dong bikin ikut orang banyak pu mau.

### **Yesus dapat salib**

*(Mat 27:32-44; Mrk 15:20b-32; Yoh 19:16b-27)*

<sup>26</sup> Trus dong bawa Yesus pigi. Begini di tenga jalan dong ketemu deng satu orang, yang baru datang dari luar kota. De pu nama Simon, de ni asal dari kota Kirene di Afrika. Dong paksa pace tu pikul Yesus pu kayu salib, baru de ikut Yesus dari blakang.

<sup>27</sup> Banyak orang ikut Yesus dari blakang, di tenga dong ada mace-mace juga. Mace-mace ini dong duka Yesus deng menangis sedi skali. <sup>28</sup> Yesus bale muka sama dong baru bilang, “Mace-mace Yerusalem! Jang kam menangis Sa. Tapi menangis untuk kam pu diri deng kam pu anak-anak dong. <sup>29</sup> Karna nanti datang de pu hari-hari susa orang pasti bilang, ‘Beruntung skali mace yang tra perna pu anak, tra perna kas susu anak.’ <sup>30</sup> Hari itu karna susa skali orang bilang ke gunung-gunung, ‘Lebi baik rubu tindis tong’, juga bilang ke bukit-bukit ‘Tutup tong suda!’ <sup>31</sup> Karna kalo sama Sa yang tra sala, orang-orang dong bikin sperti ini, bayangkan nanti dong bikin sperti apa e sama kam smua!”<sup>g</sup>

<sup>32</sup> Juga di situ pasukan bawa dua orang jahat yang dapat hukum mati sama-sama deng Yesus. <sup>33</sup> Waktu dong sampe ke tempat yang pu nama Tengkorak, di situ dong kas salib Yesus deng dua orang jahat itu, satu di sebla kanan deng satu di sebla kiri.

<sup>34</sup> Trus Yesus bilang, “Bapa, kas ampun orang yang buat ini ke Sa karna dong tra tau apa yang dong bikin.”

Tentara-tentara dong buang undi untuk dapat Yesus pu pakean bagus deng lain juga. <sup>35</sup> Orang banyak berdiri situ liat smua, tapi pemimpin-pemimpin Yahudi ejek Yesus, “De bisa kas selamat orang lain. Coba skarang de kas selamat de pu diri, kalo memang de ni raja yang Allah pili untuk kas selamat manusia.”

<sup>36</sup> Tentara-tentara dong juga datang ikut hina-hina trus dong mo kas minum Yesus deng anggur asam. <sup>37</sup> Baru dong bilang, “Kalo

---

<sup>g</sup> **23:31** Di bahasa Yunani: “Karna kalo sama kayu basa, dong buat sperti ini, apa yang nanti jadi ke kayu kring?”



betul ko raja orang Yahudi coba kas selamat ko pu diri!”

<sup>38</sup> Di kayu salib tu bagian atas Yesus pu kepala dong tulis, “Dia ni, orang Yahudi pu raja.”

<sup>39</sup> Satu orang jahat yang dapa gantung di sebla berteriak hina Yesus, “Kalo ko Raja yang Allah Pili untuk kas selamat manusia, coba kas selamat ko pu diri deng tong dua juga!”

<sup>40</sup> Tapi orang jahat yang sebla lagi tegur de baru bilang, “Ko ni tra takut sama Allah ka? Karna tong dapa hukuman yang sama deng de. <sup>41</sup> Tong dua memang pantas dapa hukuman karna sesuai deng yang tong su bikin, tapi Dia ni tra bikin sala apa-apa!” <sup>42</sup> Baru de bilang, “Yesus, waktu Ko jadi Raja ingat sa lagi.”

<sup>43</sup> Yesus bilang, “Ko dengar Sa, sungguh hari ini juga ko su sama-sama deng Sa di sorga<sup>h</sup>.”

### **Yesus mati di kayu salib**

*(Mat 27:45-61; Mrk 15:33-47; Yoh 19:28-30, 38-42)*

<sup>44-45</sup> Kira-kira jam duablas siang begitu, trada cahaya matahari sluru negri tu gelap sampe jam tiga sore. Tiba-tiba kain tebal yang pele di dalam Tempat Ibada Pusat, tarobek jadi dua. <sup>46</sup> Trus Yesus berteriak kras, “Bapa! Dalam Bapa pu tangan Sa kasi Sa pu nyawa.” Abis bilang itu, Yesus kas lepas nafas trahir.

<sup>47</sup> Begitu kepala tentara liat smua yang jadi tu, de puji Allah deng bilang, “Benar e, Dia ni tra pu sala!”

<sup>48</sup> Orang banyak yang kumpul deng nonton dong bunu Yesus abis liat smua, dong jalan pulang deng rasa menyesal skali<sup>i</sup>. <sup>49</sup> Smua orang yang kenal Yesus, juga mace-mace yang ikut Yesus dari Galilea tu, dong smua berdiri dari jau liat smua tu.

<sup>50-51</sup> Ada satu orang de pu nama Yusup. De orang Arimatea, satu kota di Propinsi Yudea. De orang benar slalu ikut Allah pu mau. De tra stuju skali putusan deng tindakan Sidang, juga de percaya deng harap nanti Allah printa sbagai raja di bumi. <sup>52</sup> Yusup pigi ketemu Pilatus baru de minta Yesus pu mayat. <sup>53</sup> Abis tu, de pigi kas turun Yesus dari kayu salib. Trus dong bungkus Yesus pu badan pake kain puti halus, baru dong bawa taru dalam kuburan satu di bukit

---

<sup>h</sup> **23:43** Teks asli pake nama ‘Firdaus’, di situ Allah pu umat kumpul stela meninggal. Dong tinggal di situ sampe hari pengadilan trakhir.

<sup>i</sup> **23:48** Orang dong menyesal deng cara pukul-pukul dong pu diri

yang dong su gali. Di situ tra perna orang dong taru mayat. <sup>54</sup> Pas itu hari Jumat, orang-orang Yahudi ada siap-siap untuk hari brenti kerja.<sup>j</sup>

<sup>55</sup> Mace-mace yang ikut Yesus dari Galilea juga sama-sama deng Yusup ikut liat kubur baru bagemana dong taru mayat Yesus.

<sup>56</sup> Abis tu, dong smua pulang. Dong kas siap ramuan-ramuan deng minyak wangi<sup>k</sup> untuk taru di Yesus pu mayat. Karna besok tu orang Yahudi pu hari brenti kerja, jadi dong smua istirahat ikut printa dalam hukum Musa.



*Mace-mace liat dong taru mayat Yesus*

---

<sup>j</sup>23:54 Hari brenti kerja ni mulai dari hari Jumat pas matahari masuk sampe Sabtu pas matahari masuk.

<sup>k</sup>23:56 Ramuan-ramuan deng minyak wangi ni biasa orang dong pake untuk kas awet mayat.

## Yesus hidup kembali

(Mat 28:1-10; Mrk 16:1-8; Yoh 20:1-8)

**24** Hari Minggu pagi-pagi skali, mace-mace tu pigi ke kubur yang dong taru Yesus. Dong bawa ramuan-ramuan yang dong su siap tu. <sup>2</sup> Di kubur, dong liat batu yang tutup tempat itu su tageser.

<sup>3</sup> Trus dong masuk, baru liat Tuhan Yesus pu mayat su trada di dalam. <sup>4</sup> Dong berdiri situ deng bingung yang su jadi tu. Kaget begini, ada pace dua pake pakean putih yang bikin mata silau, berdiri dekat mace-mace itu. <sup>5</sup> Dong smua takut skali trus tunduk kepala ke bawa, langsung pace dua tu bilang, “Kam knapa cari orang hidup dalam orang mati pu tempat ini?”

<sup>6</sup> “Dia su trada di sini, Dia su hidup kembali. Kam ingat to yang Dia bilang sama kam waktu Dia masi di daera Galilea, <sup>7</sup> kalo, ‘Sa yang Allah Utus nanti dong srahkan sama orang berdosa baru kas salib. Trus hari yang ketiga Dia hidup kembali.’”

<sup>8</sup> Trus mace-mace tu ingat Yesus pu kata-kata tu.

<sup>9</sup> Stela pulang dari kuburan, dong crita smua yang jadi sama seblas anak bua deng smua sodara yang lain. <sup>10</sup> Mace-mace tu pu nama: Maria Magdalena, Yohana, deng Maria Yakobus pu mama. Deng mace-mace lain yang sama-sama dong, kastau pengikut dong smua. <sup>11</sup> Tapi pengikut-pengikut tu pikir tu hanya crita omong kongsong saja. Jadi dong tra percaya mace-mace tu pu crita.

<sup>12</sup> Tapi Petrus ni berdiri baru lari ke kuburan itu. Pas sampe di kubur tu, de kas bungkuk badan untuk liat ke dalam, begini yang ada cuma kain putih halus itu saja. Trus de kembali sambil tanya dalam de pu hati, “Apa yang su jadi ni?”

## Ketemu Yesus di jalan ke Emaus

(Mrk 16:12-13)

<sup>13</sup> Hari itu juga Yesus pu pengikut dua, dong jalan pigi ke kampung Emaus. Kampung tu pu jau seblas kilometer dari kota Yerusalem. <sup>14</sup> Sambil jalan dong dua bicara-bicara smua yang su jadi tu. <sup>15</sup> Waktu dong masi bicara deng tukar pendapat, Yesus sendiri datang ke dekat trus dong jalan sama-sama. <sup>16</sup> Tapi macam ada sesuatu yang pele dong pu mata, sampe dong tra kenal sama Yesus.

<sup>17</sup> Trus, Yesus bilang dong, “Kam bicara apa di tenga jalan ini?”

Trus deng muka sedi dong stop.

<sup>18</sup> Dari dong dua yang nama Kleopas ni tanya sama Yesus, “Bapa ni mungkin satu orang baru yang ada di Yerusalem yang tra tau apa yang jadi di sini ka?”

<sup>19</sup> Yesus tanya, “Tentang apa?”

Dong bilang, “Yesus orang Nasaret, dia tu orang yang bawa Allah pu pesan. Dia pu kata-kata deng yang de buat tu luar biasa skali di depan Allah deng smua orang. <sup>20</sup> Kepala agama Yahudi pu ketua-ketua deng tong pu pemimpin bangsa kasi dia hukuman mati trus dong kas salib Dia! <sup>21</sup> Padahal ni tong su harap, Kalo dia ni suda yang mo kas bebas bangsa Israel! Hari ini, su hari ketiga smua tu jadi. <sup>22</sup> Tapi juga mace-mace dari tong pu klompok ni bikin tong kaget. Pagi-pagi skali dong pigi ke kuburan, <sup>23</sup> tapi trada Yesus pu mayat di situ. Trus dong kembali baru bilang kalo dong liat malaikat, baru malaikat-malaikat itu bilang kalo Yesus su hidup. <sup>24</sup> Dengar begitu tong pu teman-teman lain pigi ke kubur trus smua sperti mace-mace tu su crita, memang betul Yesus pu mayat trada.”

<sup>25</sup> Trus Yesus bilang dong, “Kam ni tra mengerti. Kam otak tra jalan untuk pikir. Kam ni lambat percaya kata-kata smua dari orang-orang yang bawa Allah pu pesan itu. <sup>26</sup> Betul ka tra kalo Raja yang Allah Pili musti sengsara dulu seblum trima hormat deng kuasa?”

<sup>27</sup> Trus Yesus kas jelas sama dong tulisan tentang Dia dalam smua Kitab Suci. Mulai dari Musa pu buku-buku sampe buku-buku dari orang-orang yang bawa Allah pu pesan.

<sup>28</sup> Waktu su mo sampe kampung Emaus tu, Yesus bikin sperti mo lanjut trus, <sup>29</sup> tapi dong dua tahan Yesus deng bilang, “Tinggal sama tong dulu! Su mo gelap, matahari su mo masuk tu.” Trus Yesus masuk tinggal sama-sama deng dong dua.

<sup>30</sup> Waktu duduk makan sama-sama dong, Yesus ambil roti baru doa syukur sama Allah, bagi-bagi roti baru kasi sama dong dua.

<sup>31</sup> Baru dong dua mata tabuka deng sadar kalo itu Yesus, trus Dia hilang dari tenga-tenga dong. <sup>32</sup> Trus dong dua baku bicara, “Tong pu hati menyala-menyala to! Waktu Dia bicara deng tong dua di tenga jalan tu. De kas jelas isi Kitab Suci sama tong!”

<sup>33</sup> Waktu itu juga dong dua berdiri trus bale kembali ke Yerusalem. Dong sampe di sana trus ketemu seblas anak bua ada kumpul deng smua yang lain. <sup>34</sup> Trus dong smua di situ bilang dong dua,

“Memang betul Tuhan su hidup kembali! Dia su kas liat diri ke Simon!”<sup>35</sup> Trus dong dua crita sama seblas anak bua tu, smua hal yang su jadi di tenga jalan sampe dong bisa kenal Yesus waktu Dia bagi-bagi roti tu.

### **Yesus ketemu deng De pu pengikut smua**

*(Mrk 16:14; Yoh 20:19-23)*

<sup>36</sup> Pas dong masi crita, begini Yesus berdiri di tenga-tenga dong trus bilang, “Damai di kam pu hati smua!”

<sup>37</sup> Dong smua kaget deng takut, karna kira dong liat hantu. <sup>38</sup> Tapi Yesus bilang, “Kam knapa takut? Apa yang bikin kam tra percaya kalo Sa su hidup kembali?”<sup>39</sup> Liat Sa pu tangan deng Sa pu kaki. Ini Sa, pegang deng liat suda. Jelas hantu tra pu daging ato tulang, sperti yang kam ada liat ni.”

<sup>40</sup> Masi bicara begitu, Yesus kas tunjuk Dia pu tangan deng kaki sama dong. <sup>41</sup> Tapi dong tra percaya karna snang skali deng heran liat Yesus. Liat begitu Yesus tanya sama dong, “Kam ada makanan ka tra?”<sup>42</sup> Trus dong kasi sama Yesus ikan bakar spar. <sup>43</sup> Yesus ambil baru makan depan dong smua.

<sup>44</sup> Yesus bilang sama dong, “Ini smua Sa su bilang sama kam smua waktu Sa masi sama-sama deng kam, kalo smua yang dong tulis tentang Sa di buku-buku Musa, tulisan orang-orang yang bawa Allah pu pesan, deng Mazmur smua harus jadi.”

<sup>45</sup> Trus Yesus buka dong pu pikiran untuk mengerti Allah pu maksud di Kitab Suci. <sup>46</sup> De bilang dong smua, “Di dalam Kitab suci tulis kalo Raja yang Allah Pili musti sengsara trus hidup kembali dari kematian pas hari ketiga. <sup>47</sup> Sa utus kam bawa pesan ke smua orang mulai dari Yerusalem sampe ke smua ujung bumi ni, kalo smua orang tu harus kas tinggal dong pu dosa-dosa baru Tuhan Allah kas ampun dong smua. <sup>48</sup> Kam su liat deng mata kepala to smua yang su jadi karna tu kam harus saksi ke smua orang di bumi ini.

<sup>49</sup> Sa akan kirim sama kam smua Dia yang Sa pu Bapa janji. Tapi kam harus tetap tunggu di kota ini sampe kam dapat kuasa dari tempat tinggi.”

## **Yesus naik ke surga**

*(Mat 28:16-20; Mrk 16:15-20; Kis 1:9-11)*

<sup>50</sup> Satu hari Yesus bawa dong smua ke luar kota sampe dekat kampung Betania. Di situ Yesus angkat tangan baru berkati dong smua. <sup>51</sup> Waktu Yesus ada berkati dong, Dia trangkat naik ke sorga pisa dari dong. <sup>52</sup> Dong smua tunduk muka ke tana semba Yesus, trus dong smua kembali ke Yerusalem deng hati snang skali. <sup>53</sup> Dong biasa ada di Tempat Ibada Pusat untuk puji Allah.